

RONALDO STEFANI

Rua Emma Barcarollo Guimarães, 96 Ribeirão Preto, Brazil

ronaldo_stefani@yahoo.com

+55 (16) 99176 0574

www.proz.com/translator/1451801

Language

Portuguese (Brazil): native speaker

English: fluent

Languages for translation/review: English > Portuguese (Brazil)

Academic Background

Bachelor's Degree in Philosophy. Faculty of Sciences and Languages of Marília (UNESP), Brazil (1995-1998).

Languages–English/Portuguese/Spanish. University Camilo Castelo Branco, Brazil (2001-2003).

International Relations. University of Ribeirão Preto - Unaerp, Brazil (2006-2009) (Unconcluded).

Key Skills

- Technical translator/reviewer English-Portuguese since 1997.

Other Courses

Marketing. Kent Institute, Sydney, Australia (sep/2010-jun/2011)

Prep for the Cambridge – CPE (Proficiency). Ace College of English (mar-aug/2010)

Translation Fields

Mechanical Engineering

Marketing

Pharmaceutics

Medicine

Business administration

Computing

IT

Finance

Games

International Relations

Automotive

Education

Biology (Life Sciences)

Medicine

Oil and Gas

Petrochemical

Telecommunications

Others upon request

Translation Details

Daily Production: 3,000 to 4,000 words (source text)

Current Production: more than 25 million words translated/reviewed from English into Brazilian Portuguese

References

Maria Julia M. Souza: maria.souza@usp.org

Ana Syder Fontinha: officinadapalavra.lda@gmail.com

Snehal Mahajan: smahajan@lingotek.com

Ana Ribeiro: anaribeiro@tecnilingua.pt

CAT Tools

Trados

2007/2009

MemoQ 2014

R/2015

Trados Studio

2011/2014

/2015

Across

Tstream (Xplanation)

Passolo 2009/2011/2015

Memsources

TXM

Translation Workspace
(Lionbridge)

Idiom

Wordfast Pro

Others upon request